

# Sunday, September 17, 2023 Worship Order 礼拝順序

Life in the Body (announcements 報告).....*Ben Howard/ Hiroe Ishihara*

Welcome and Call to Worship 歓迎のことばと礼拝への招き.....*Ben Howard/ Hiroe Ishihara*

Catechism Question 38 and Scripture Passage .....*Ben Howard/ Hiroe Ishihara*  
教理問答38と聖書箇所

What is prayer?

祈りとは何ですか?

Prayer is pouring out our hearts to God in praise, petition, confession of sin, and thanksgiving.

祈りとは、賛美、嘆願、罪の告白、そして感謝によって、私たちの心を神に注ぎ出すことです。

Psalm 詩篇 62:8

Trust in him at all times, O people; pour out your heart before him; God is a refuge for us.

民よ どんなときにも神に信頼せよ。あなたがたの心を 神の御前に注ぎ出せ。神はわれらの避け所である。

Song 賛美.....*Our God 我らの神*

Congregational Prayer 会衆の祈り.....*Sarah Yamada*

Song 賛美.....詩篇(Psalm) 100

Song 賛美.....*How Great Thou Art 輝く日を仰ぐとき*

Pastoral Prayer 牧師の祈り..... *Ben Howard*

Testimony 証し.....*David Felix*

Message メッセージ.....*Hosea ホセア書 11:1-11.....Ben Howard/ Hiroe Ishihara*

The Beauty of God's Love 神の愛の美しさ

Song 賛美.....*You Are My All In All あなたは私のすべて*

Benediction 祝祷 .....*Ben Howard*

Song 賛美.....*Doxology 頌栄*

# YIBC Worship Service Song lyrics –20230917

## Our God

我らの神

Water You turned into wine  
Opened the eyes of the blind  
あなたは水をぶどう酒に変え  
盲人の目を開かれた

There's no one like You  
none like You  
そのような力を持った方が  
あなたの他にいるだろうか

Into the darkness You shine  
Out of the ashes we rise  
あなたは暗闇に光を照らし  
土の塵から人を造られた

There's no one like You  
none like You  
そのような力を持った方が  
あなたの他にいるだろうか

Our God is greater our God is stronger  
God, You are higher than any other  
われらの神は偉大な方 全能の方  
すべてに勝る大いなる方

Our God is healer  
awesome in power our God, our God  
われらの神は癒し主  
その御力は無限  
われらの神よ

Into the darkness You shine  
Out of the ashes we rise  
あなたは暗闇に光を照らし  
土の塵から人を造られた

There's no one like You, none like You  
そのような力を持った方が  
あなたの他にいるだろうか

Our God is greater  
our God is stronger  
God, You are higher than any other  
われらの神は偉大な方、全能の方

神よ、あなたはすべてに勝る大いなる方

Our God is healer  
awesome in power our God, our God  
われらの神は癒し主、その御力は無限  
われらの神よ

And if our God is for us  
then who could ever stop us  
神がわれらの味方ならば  
誰がわれらを止められるだろう

And if our God is with us  
then what could stand against?  
神がわれらと共におられるなら  
何がわれらに立ち向かうだろう

And if our God is for us  
then who could ever stop us  
神がわれらの味方ならば  
誰がわれらを止められるだろう

And if our God is with us  
then what could stand against?  
What could stand against?  
神がわれらと共におられるなら  
何がわれらに立ち向かうのだろうか

Our God is greater our God is stronger  
God, You are higher than any other  
われらの神は偉大な方、全能の方  
神よ、あなたは  
すべてに勝る大いなる方

Our God is healer  
awesome in power our God, our God  
われらの神は癒し主 その御力は無限  
われらの神よ

Our God is greater our God is stronger  
God, You are higher than any other  
われらの神は偉大な方、全能の方  
神よ、あなたはすべてに勝る大いなる方

Our God is healer  
awesome in power our God, our God  
われらの神は癒し主  
その御力は無限われらの神よ

Romans 8:31  
What then shall we say

to these things?  
If God is for us,  
who can be against us?

ローマ 8:31

では、これらのことについて  
どのように言えるでしょうか。  
神が私たちの味方であるなら  
だれが私たちに敵対できるでしょう。

## 詩篇(Psalm) 100

感謝しつつ 主の門に

**Kansha shi-tsutsu Shu no mon ni**  
(Enter his gates with thanksgiving)

賛美しつつ 大庭に

**Sanbi shi-tsutsu ooniwa ni**  
(and his courts with praise!  
Give thanks to him;)

心合わせ 臨在に入れ

**Kokoro a-wase ri-nzaini haire**  
(Give thanks to him; bless his name!)

主はいつくしみ深い

**Shu wa itsu-kushimi fukai**  
(For the Lord is good;)

めぐみはとこしえまで

**Megumi wa tokoshi-e made**  
(His steadfast love endures forever,)

その真実は 代々に至る

**Sono shin-jitsu wa yoyo ni itaru**  
(And his faithfulness to all generations.)

われらは主のもの 主の民

**Warera wa Shu no mono Shu no tami**  
(We are his; we are his people,)

その牧場の羊

**Sono ma-ki-ba- no hi-tsuji**  
(And the sheep of his pasture.)

知れ 主こそ神

**Shire Shu koso Kami**  
(Know that the Lord, he is God!)

喜びの声あげよ

**Yorokobi no koe ageyo-**  
(Make a joyful noise to the Lord,  
all the earth!)

来たれ 主の前で

**Kitare- Shu no mae de**  
(Serve the Lord with gladness!)

喜び持って 仕えよ

**Yorokobi motte tsuka-eyo**  
(Come into his presence with singing!)

感謝しつつ 主の門に

**Kansha shi-tsutsu Shu no mon ni**  
(Enter his gates with thanksgiving)

賛美しつつ 大庭に

**Sanbi shi-tsutsu ooniwa ni**  
(and his courts with praise!  
Give thanks to him;)

心合わせ 臨在に入れ

**Kokoro a-wase ri-nzaini haire**  
(Give thanks to him; bless his name!)

主はいつくしみ深い

**Shu wa itsu-kushimi fukai**  
(For the Lord is good;)

めぐみはとこしえまで

**Megumi wa tokoshi-e made**  
(His steadfast love endures forever,)

その真実は 代々に至る

**Sono shin-jitsu wa yoyo ni itaru**  
(And his faithfulness to all generations.)

われらは主のもの 主の民

**Warera wa Shu no mono Shu no tami**  
(We are his; we are his people,)

その牧場の羊

**Sono ma-ki-ba- no hi-tsuji**  
(And the sheep of his pasture.)

知れ 主こそ神

**Shire Shu koso Kami**  
(Know that the Lord, he is God!)

喜びの声あげよ

**Yorokobi no koe ageyo-**  
(Make a joyful noise to the Lord,  
all the earth!)

来たれ 主の前で

**Kitare- Shu no mae de**  
(Serve the Lord with gladness!)

喜び持って 仕えよ

**Yorokobi motte tsuka-eyo**  
(Come into his presence with singing!)

われらは主のもの 主の民

**Warera wa Shu no mono Shu no tami**

われらは主のもの 主の民

**Warera wa Shu no mono Shu no tami**

(We are his; we are his people,)

われらは主のもの 主の民

**Warera wa Shu no mono Shu no tami**

(We are his; we are his people,)

その牧場の羊

**Sono ma-ki-ba- no hi-tsuji**

(And the sheep of his pasture.)

知れ 主こそ神

**Shire Shu koso Kami**

(Know that the Lord, he is God!)

喜びの声あげよ

**Yorokobi no koe ageyo-**

(Make a joyful noise to the Lord,  
all the earth!)

来たれ 主の前で

**Kitare- Shu no mae de**

(Serve the Lord with gladness!)

喜び持って 仕えよ

**Yorokobi motte tsuka-eyo**

(Come into his presence with singing!)

知れ 主こそ神

**Shire Shu koso Kami**

(Know that the Lord, he is God!)

喜びの声あげよ

**Yorokobi no koe ageyo-**

(Make a joyful noise to the Lord,  
all the earth!)

来たれ 主の前で

**Kitare- Shu no mae de**

(Serve the Lord with gladness!)

喜び持って 仕えよ

**Yorokobi motte tsuka-eyo**

(Come into his presence with singing!)

**How Great Thou Art**

輝く日を仰ぐとき

O Lord my God  
when I in awesome wonder  
輝く日をあおぐ時

Consider all the works  
Thy hand have made  
月星ながむる時

I see the stars, I hear the mighty thunder  
いかずち鳴り渡る時

Thy pow'r throughout the universe displayed  
まことの御神を思う

Then sings my soul my Savior God to Thee  
わが霊いざ讃えよ

How great Thou art  
how great Thou art  
大いなる御神を

Then sings my soul my Savior God to Thee  
わが霊いざ讃えよ

How great Thou art  
how great Thou art  
大いなる御神を

And when I think that God His Son not sparing  
御神は世人を愛し

Sent Him to die I scarce can take it in  
独りの御子をください

That on the Cross my burden gladly bearing  
世人の救いのために

He bled and died to take away my sin  
十字架にかからせたり

Then sings my soul my Savior God to Thee  
わが霊いざ讃えよ

How great Thou art  
how great Thou art  
大いなる御神を

Then sings my soul  
my Savior God to Thee  
わが霊いざ讃えよ

How great Thou art

how great Thou art  
大いなる御神をて

御神は世人を愛し  
Mikami wa yo-bito wo ai-shi  
ひとりの御子をください  
Hitori no Miko wo kudashi

世人の救いのために  
Yobito no sukui no tame ni  
十字架にかけたまえり  
Jujika ni kake-tamaeri

Chorus Japanese  
たたえよ、わが心よ  
Tataeyo waga kokoro yo!  
聖なる御神を  
Sei-naru Mikami o

たたえよ、わが心よ  
Tataeyo waga kokoro yo!  
聖なる御神を  
Sei-naru Mikami o

When Christ shall come  
with shout of acclamation  
まもなく主イエスが  
来てくださり

And take me home  
what joy shall fill my heart  
私の心を喜びで満たし  
家へと連れて帰ってくださいます

Then shall I bow  
in humble adoration  
私はひれ伏し褒め讃えます

And there proclaim  
my God how great Thou art  
あなたの偉大さを宣言します

**You Are My All In All**  
あなたは私のすべて

You are my strength  
When I am weak  
あなたは私が弱い時の私の力

You are the treasure that I seek  
You are my all in all  
あなたは私が探し求める宝 私のすべて

Seeking You as a precious jewel  
主よ、大切な宝石のように  
あなたを探しています

Lord, to give up I'd be a fool  
You are my all in all  
主よ 探すのをあきらめることは  
ありません  
あなたは私のすべて

Taking my sin  
My cross, my shame  
わたしの罪 十字架、恥を取り除き

Rising again - I bless Your name  
You are my all in all  
再びよみがえられた  
あなたの御名を祝福します  
あなたは私のすべて

When I fall down  
You pick me up  
私が倒れる時  
あなたは立ちあがらせてくださる

When I am dry  
You fill my cup  
You are my all in all  
私が渇く時  
私の杯を満たしてください  
あなたは私のすべて

Jesus, Lamb of God  
Worthy is Your name  
イエス 神の子羊  
賛美にふさわしいあなたの御名

Jesus, Lamb of God  
Worthy is Your name  
イエス 神の子羊  
賛美にふさわしいあなたの御名

Chorus Japanese  
イエス神の  
lesu kamino  
小羊よ  
kohitsuji yo

その御名を  
Sono mi na wo

讃えよう  
tataeyou

Worthy is Your name  
賛美にふさわしいあなたの御名

Worthy is Your name  
賛美にふさわしいあなたの御名

## **Doxology**

頌栄

Praise God from whom  
All blessings flow  
すべての祝福のよとなる  
神を賛美せよ

Praise Him all creatures  
Here below  
この世のすべてを造られた  
神を賛美せよ

Praise Him above ye  
Heav'nly host  
天におられるお方  
神を賛美せよ

Praise Father, Son, and Holy Ghost  
父、子、聖霊の神を  
賛美せよ

(Tagalog)  
Purihin ang Nagpapala  
Dios ng buong sangnilikha

Purihin sa kalangitan  
Ama, Anak, Diwang Banal

Amen